

**Zeitschrift:** Heimatschutz = Patrimoine  
**Herausgeber:** Schweizer Heimatschutz  
**Band:** 72 (1977)  
**Heft:** 1-de: Lichtblicke am Kulturhimmel

**Artikel:** Beispielhaft voran : zwei Zürcher Banken renovieren  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-174614>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

sen aus Erfahrung, dass sich hinter der jetzigen Erscheinung eines Baudenkmals *vielle Geheimnisse* verbergen können. Immer gebieterischer dringen wir deshalb vor der eigentlichen Projektierung auf eine baugeschichtliche Untersuchung und, falls sich Eingriffe in die Infrastruktur etwa wegen des Einbaus einer Heizung als unvermeidlich erweisen, auch auf eine Ausgrabung durch geschulte Archäologen. Der Schlüssel zum *Verständnis* eines Bauwerks und zur Lösung der sich im Zusammenhang mit seiner Restaurierung stellenden Probleme liegt nicht selten in der präzisen Kenntnis seiner für den Fachmann am Bau selbst ablesbaren Geschichte.

## Vermehrt Kurzinventare

Es ist evident, dass mit den heutigen verfeinerten Methoden der Bauforschung und den Ansprüchen, die wir an die Genauigkeit und Zuverlässigkeit der Dokumentation stellen, nur ein kleiner Bruchteil des wertvollen Architekturbestandes der Schweiz erfasst werden kann: im wesentlichen sind es jene Bauten, auf deren Restaurierung die eidgenössische Denkmalpflege *direkten Einfluss* nehmen kann, weil sie bei unserer Kommission zur Subventionierung angemeldet wurden. Mit der Kunstdenkmälerinventarisierung allein ist im übrigen nicht durchzukommen. Ihr Tempo hat sich, nicht zuletzt infolge der gestiegenen Ansprüche an das Inventar und der seit dem Zweiten Weltkrieg zunehmend feinmaschigeren Erfassung des Kunstgutes, gegenüber früher verlangsamt, und das Gesamtwerk steht noch kaum in der Hälfte.

Andererseits wurde die Denkmalpflege gerade seit dem Zweiten Weltkrieg durch die Hochkonjunktur im Bauwesen, die nicht nur den Verlust zahlreicher, teilweise wertvoller Altbauten, sondern auch ein rasches Ansteigen der Renovatio-

nen und Restaurierungen mit sich brachte, zunehmend unter Druck gesetzt. So entschloss man sich notgedrungen dazu, dem etwas schwerfälligen grossen Kunstdenkmälerinventar sogenannte *Kurz- oder Hinweisinventare* vorauseilen zu lassen. Aus Kunsthistorikern und Architekten – vielfach Studenten – eigens gebildete Fachgruppen erstellen gemeindeweise diese relativ knappen Listen, wobei das Ortsbild vielfach im Vordergrund steht und der Situationswert des Einzelbaus vor seinem Eigenwert rangiert. Wichtige Impulse für diese Arbeit kamen der Denkmal- und Ortsbildpflege dabei von der nun energisch in Angriff genommenen Raumplanung zu.

## Gut im Rennen

Die geschilderte Situation trifft nicht nur auf die Schweiz zu, sie ist praktisch in *allen Ländern Europas* dieselbe. Im Hinblick darauf hat sich der Europarat schon 1965 mit dem Problem der Inventarisierung und Dokumentation beschäftigt und aufgrund der Erfahrungen in den einzelnen Mitgliedstaaten eigene Kriterien und Methoden für die Inventarisierung als erste Massnahme zum Schutz erhaltenswerter Ortsbilder und Denkmallandschaften erarbeitet.

Die Schweiz liegt bei allen diesen Bestrebungen verhältnismässig gut im Rennen, obschon die föderalistische Struktur unseres Landes die Arbeit nicht erleichtert. Ohne die Bedeutung der kantonalen Archive zu verkennen darf festgehalten werden, dass das eidgenössische Archiv für Denkmalpflege als einzige zentrale Sammelstelle auf dem Gebiet bau- und kunstgeschichtlicher Dokumentation die Rolle eines Landesarchivs übernommen hat. Es dient als *Koordinations- und Clearingstelle* der praktischen Denkmalpflege ebenso wie der wissenschaftlichen Forschung.»

## Beispielhaft voran

### Zwei Zürcher Banken renovieren

ti. Während in St. Gallen ein erbitterter Kampf um die Pläne der Kantonalbank, das von ihr erworbene klassizistische «Helvetia»-Gebäude abzubauen und durch einen Neubau zu ersetzen, im Gange ist, zeigt die *Nationalbank* in Zürich, dass es anders auch geht. Noch in diesem Sommer will sie nämlich die Fassaden des zwischen 1918 und 1922 erbauten Gebäudes an der Börsenstrasse umfassend restaurieren. Die durch Umwelteinflüsse stark in Mitleidenschaft gezogenen, in Muschelkalk erstellten Aussenwände sollen im Laufe von zwei bis drei Jahren wieder ihr ursprüngliches Gesicht erhalten; ebenso die stetig abbröckelnden Relieffiguren.

Auch die *Bank Hofmann AG* am Zürcher Bleicherweg hat sich entschlossen, ihr seit 1878 bestehendes Gebäude im Gesamtaufwand von 11 Millionen Franken zu renovieren und auf einen Neubau zu verzichten. Der ursprüngliche Zustand der Fassaden an der Vorderfront soll auf Grund von alten Plänen und Abbildungen rekonstruiert werden.

## Alles im Umbruch

### Grossangelegte Vorhaben in Genf

Auch im neuen Jahr sieht sich die Stadt Genf mehreren wichtigen Problemen gegenüber, die noch einer Lösung harren. Grossangelegte städtebauliche Vorhaben sollen in verschiedenen Sektoren der Stadt verwirklicht werden. So wird demnächst mit dem Wiederaufbau des «*Quartier des Grottes*» begonnen. Die «*Place de Cornavin*» soll umfangreiche Veränderungen erfahren. Und die zur Hauptsache